

KAKSOISAGENTTI

opettajan ohjeet

IDEA

Työskennelkää pareittain löytääksenne neljä salaista koodia. Oppilaat jaetaan pareihin kielen mukaan: toinen pareista puhuu äidinkielenään suomea, toinen ruotsia. Kumpikin saa oman korttinsa, **jota vain hän saa lukea**. Kortit täydentävät toisiaan eri kielillä, joten koodit ratkeavat vain, jos parit tekevät yhteistyötä. Tehtävässä on neljä kierrosta, joissa vuorot vaihtuvat — kummankin kielen puhuja pääsee siis sekä opettamaan että opettelemaan.

MATERIAALIT

- Agenttikortit kaikille neljälle kierrokselle
- Vastauslomake
- Opettajan vastaussivu
- Ohjeet kirjanmerkin taitteluun

TEE NÄIN

1. Leikkaa tehtävään tarvittavat kortit etukäteen. Tehtävässä on neljä kierrosta ja siten neljä korttiparia.
2. Jaa oppilaat pareihin niin, että pareista toinen puhuu suomea ja toinen ruotsia äidinkielenään.
3. Jaa ensimmäisen kierroksen kortit (A ja B) pareille. A-kortit jaetaan suomenkielisille oppilaille ja B-kortit ruotsinkielisille oppilaille. Kumpikaan ei saa näyttää omaa korttiaan toiselle, tieto kulkee vain puhumalla.
4. Kun pari on ratkaissut ensimmäisen koodin, he kirjoittavat sen vastauslomakkeeseen ja tulevat näyttämään sen opettajalle.
5. Jos ensimmäisen kierroksen vastaus on oikein, pari saa seuraavan kierroksen kortit ja niin edelleen.
6. Kun kaikki neljä koodia on löydetty, parit saavat palkinnoksi taitella ja koristella oman kirjanmerkin. Voit myös keksiä oman palkinnon tehtävän suorittamisesta.

DUBBELAGENT

instruktioner för läraren

IDÉ

Eleverna arbetar i par för att hitta fyra hemliga koder. Dela eleverna i par enligt språk: den ena eleven ska ha finska som modersmål och den andra svenska. Båda får ett eget kort, som **endast de själva får läsa**. Korten kompletterar varandra, vilket betyder att koderna kan bara lösas om eleverna samarbetar. Uppgiften består av fyra omgångar där rollerna byts. Båda får alltså både undervisa och lära sig.

MATERIAL

- Agentkort för alla fyra omgångar
- Svarsblankett
- Facit för läraren
- Instruktioner för hur man viker ett bokmärke

GÖR SÅHÄR

1. Klipp ut korten på förhand. Uppgiften består av fyra omgångar och därmed fyra kortpar.
2. Dela in eleverna i par så att den ena eleven i varje par har finska som modersmål och den andra svenska.
3. Dela ut korten för den första omgången (A och B) till paren. A-korten delas ut till de finskspråkiga eleverna och B-korten till de svenskspråkiga eleverna. Ingen av eleverna får visa sitt kort för den andra. Informationen får endast förmedlas genom att prata.
4. När paret har löst den första koden skriver de svaret på svarsblanketten och kommer och visar det för läraren.
5. Om svaret från den första omgången är rätt får paret korten för nästa omgång, och så vidare.
6. När alla fyra koder har hittats får paren som belöning vika och dekorera ett eget bokmärke. Du kan också hitta på en egen belöning för att eleverna har klarat uppgiften.

Leikkaa jokainen kortti erikseen katkoviivaa pitkin. Anna kortti A suomenkieliselle agentille ja kortti B ruotsinkieliselle agentille. **Parit eivät saa nähdä toistensa kortteja, tieto kulkee vain puhumalla.** Kaikkien kierrosten koodit kirjataan vastauslomakkeelle. Seuraavan kierroksen kortit saa vasta, kun on selvittänyt edellisen koodin.

Klipp ut varje kort separat längs linjen. Ge kort A till den finskspråkiga agenten och kort B till den svenskspråkiga agenten. **Paren får inte se varandras kort, informationen får endast förmedlas genom att prata.** Alla koder antecknas på svarsblanketten. Eleverna får korten för nästa runda först när de har löst den föregående koden.

KIERROS/ RUNDA 1

A Parisi tarvitsee värien numerokoodit, kerro ne hänelle suomeksi. Älä näytä paperia parillesi.

= 3

= 8

= 5

= 1

B Räkna ut koden. Ditt par berättar dig siffrorna som färgerna motsvarar på finska.

Det gula talet minus det röda talet.
Det blåa talet plus det gröna talet.

Skriv koden till svarsblanketten.

KIERROS / RUNDA 2

A Kirjoita koodi oikeassa järjestyksessä. Parisi kertoo symbolien merkitykset ruotsiksi.

Kirjoita koodi vastauslomakkeeseen.

B Varje symbol motsvarar ett djur. Berätta djuren på svenska till ditt par.

KIERROS / RUNDA 3

A Anna seuraavat ohjeet:

1. Ympyröi porkkanat.

2. Rastita viinirypäleet.

3. Värity tyhjät ruudut.

4. Piirrä kysymysmerkki banaanien päälle.

B Fyll i direkt i svarsblanketten enligt instruktionerna du hör.

KIERROS / RUNDA 4

A Yhdistä vastauslomakkeen symbolit viivoilla saamiesi ohjeiden mukaisesti.

B Ge instruktioner för att kombinera symbolerna rätt.

1. Kombinera rodret och kundvagnen.

2. Kombinera muggen och väckarklockan.

3. Kombinera nyckelpigan och hjärtat.

4. Kombinera gaffeln och ankaret.

5. Kombinera pilen och brevet.

6. Kombinera fåret och fjärrkontrollen.

svenska nu

VASTAUSLOMAKE / SVARSBLANKETT

Agentti A / agent A _____

Agentti B / agent B _____

KIERROS / RUNDA 1

HYVÄKSYTTY/
GODKÄNT

Numerokoodi / sifferkod:

KIERROS / RUNDA 2

HYVÄKSYTTY/
GODKÄNT

Eläinkoodi / djurkod:

KIERROS / RUNDA 3

HYVÄKSYTTY/
GODKÄNT



KIERROS / RUNDA 4

HYVÄKSYTTY/
GODKÄNT



VASTAUSLOMAKE / SVARSBLANKETT

Agentti A / agent A _____

Agentti B / agent B _____

KIERROS / RUNDA 1

HYVÄKSYTTY/
GODKÄNT

Numerokoodi / sifferkod: **34**

KIERROS / RUNDA 2

HYVÄKSYTTY/
GODKÄNT

Eläinkoodi / djurkod: fladdermus, häst, orm, snigel
lepakko, hevonen, käärme, etana

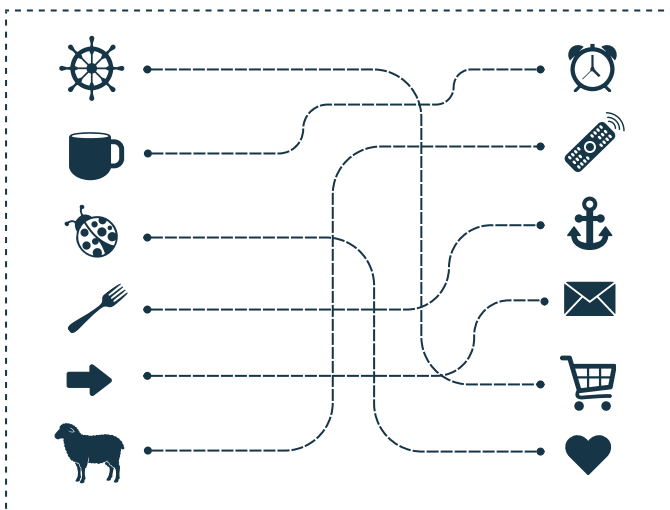
KIERROS / RUNDA 3

HYVÄKSYTTY/
GODKÄNT



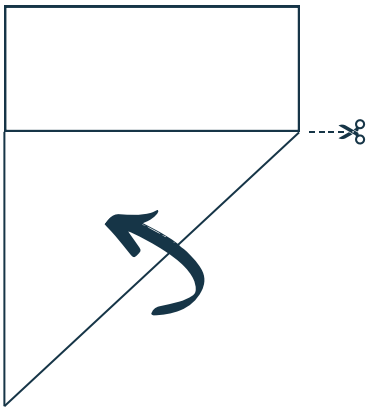
KIERROS / RUNDA 4

HYVÄKSYTTY/
GODKÄNT

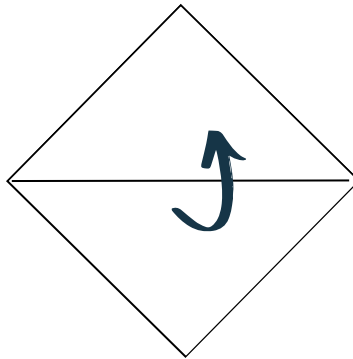


KIRJANMERKKI / BOKMÄRKE

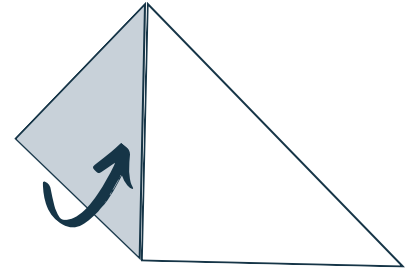
1.



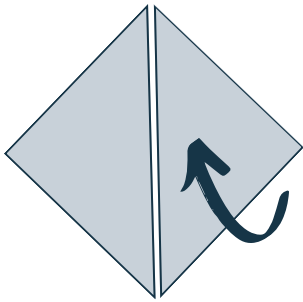
2.



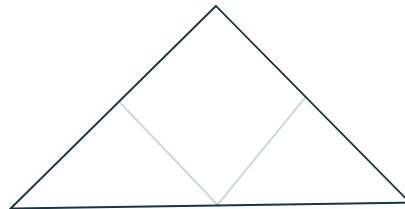
3.



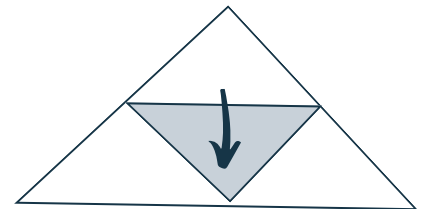
4.



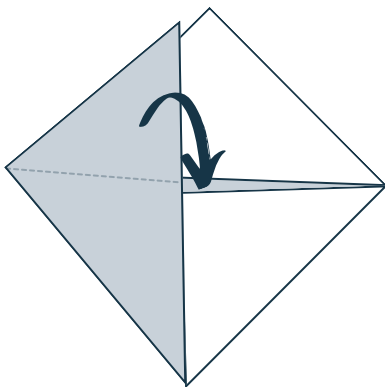
5.



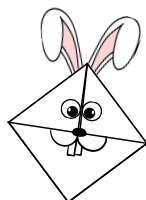
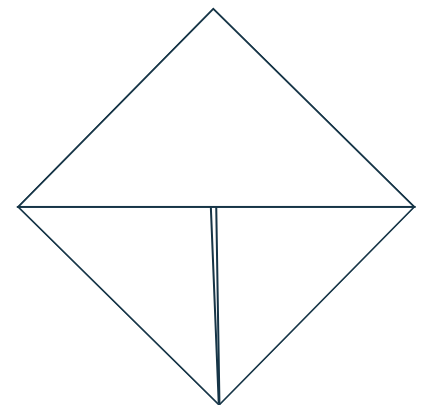
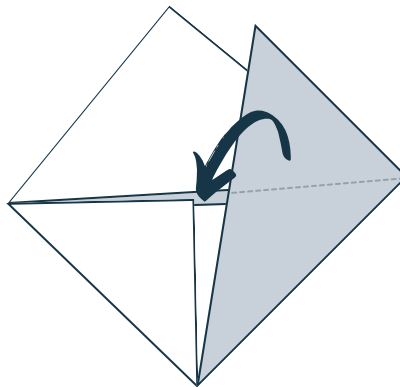
6.



7.



8.



**VINKKI!
TIPS!**

